



路德日報

495

7·8/2009

督印人：戎子由會長

Publisher: Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部

Published by: Literature Department, LC—HKS

電話：2397 3721

傳真：2397 2529

電郵：info@hkcpshk

網址：http://www.hkcpshk

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號

Address: 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.



慶典為何

戎子由會長

耶穌出來，見許多的人……

我們早上起來，亦見許多頭條新聞：有貪婪無恥的人在爭巨產，不祇一個，是一群；青少年逃避較難的學習成長，一天一天迷玩於機網，更有盲目糊塗去濫藥，援交，還要自以為是；社會各群體彼此攻擊，以投訴漫罵為時尚，以對立施壓為無上良方而不想具體有效之對策。在這樣的悲情都市，我們有勇氣去面對每一天嗎？

就憐憫他們……

不過主也感動了許多人：有放棄高薪去牧養，去輔導；有立志將餘歲獻出見證生命的價值。他們懂得重新調校生命的目標、價值；他們學會自決甚麼是可為，甚麼是不可為；他們看見和學習了主的憐憫去憐憫人。今年，一所低水平中學一個弱能學生，在公開試中，成績竟比其他人都好。這反映了學校的學與教、設備與環境都沒有問題，這位有心又有力的同學能夠成長，其他的同學能不慚愧嗎？老師們又已盡心盡力了嗎？近日學界的臻美和正生事件，主角都是基督徒，但前者肯定是沒有見證仍強辭奪理，後者則為憐憫愛惜，明知難為而勇往直前，遠勝那些不知不覺被困愁城的教育工作者了。於是，不論生活和生命看來有多灰，有多重，祇要有憐憫的心，被憐憫的感覺，自決目標一定可得可達。

因為他們如同羊沒有牧人……(可6:34)

本會今年立會六十周年，已成立會慶籌備小組。六十周年雖不是普世流行的慶典日子，但藉此看清世情，激發憐憫，以溫情替代悲情，用牧杖清除魔障。在慶典尋找感恩，把感恩化成施恩，也就每天都是蒙恩慶典，每天都是得人見證了。我們要崇拜在開放憐憫的會，我們想生活在清晰有牧之城。

主題：鑽禧的感恩歲月

足跡在走過的路上留下難以磨滅的印記，是深是淺畢竟已是歷史沉積，既是世道人心，更是天恩主愛。香港路德會至今立會已六十載，踏入人生的耳順之年。「年至六十則聲入心通，無所違逆也。」(《辭源》)今期以「鑽禧的感恩歲月」為主題，並非旨在對本會的過去緬懷追憶，更重要的是會內同工同道繼續奔走聖道，堅持弘揚主工。我們懷抱感恩的心舉辦慶典活動，立足在世作見證，更必須仰望天際雲彩，祈求上帝的引領和福澤。

香港路德會的由來

丘恩處

宗教改革運動的緣起

為反對售賣贖罪券和當時羅馬教廷的濫權瀆職，馬丁路德 (Martin Luther) 於一五一七年十月卅一日，將九十五條論題釘在維滕貝格 (Wittenberg，又譯威丁堡) 大教堂的門上。他的原意是要和學術界公開討論，卻被傳抄轉送歐洲各地，以致掀起了歐洲的宗教改革運動 (Reformation)。為增強這運動的成果，以及反駁教皇派的攻擊，路德還寫了很多著作。



教皇為制止這運動的蔓延，曾多方的要脅路德收回他的著作。路德的回答卻是：除非有聖經的證據，以及合乎理性的正當理由能說服他，否則的話，為良心的緣故，他一個字也不願收回。這種以聖經、理性和良心為重的精神，不但顯出路德是正人君子，也表達他確信聖經是上帝所默示的道，是聖靈感動人寫出來的真理。

發出於一五二零年六月十五日，要路德在六十日內撤回其言論的「教皇逐出教會諭令」公開後，歐洲各地羅馬天主教的學校便紛紛將路德的著作燒燬。路德卻報以焚燒教皇的諭令作回應。教皇於一五二一年一月三日正式諭令，把路德逐出教會；皇帝受壓也宣告路德為異端份子，不受法律保護，任何人均得就地把他殺害。他們亦貶稱凡跟從路德的人為路德派 (Lutheran)。德國的諸侯卻不但把路德看作民族英雄而保護他，並感到榮幸地直認自己的教會為福音派路德會 (Evangelical Lutheran Church)，其後且搜集歷代三大公信經和他們神學家所寫的信條，加上路德著作的大問答和小問答，在一五八零年印成《協同書》 (Book of Concord)，作為符合聖經的信仰基礎。

馬丁路德的信念堅持和延續

路德所堅持的信仰重點，是以基督的救贖為中心，人得救是唯獨聖經、唯獨恩典和唯獨信心，以及信徒皆為祭司而能直接與上帝交通。不像當時的羅馬教會，以基督的審判作焦點，將遺傳、教會法典和人的行為，以及上帝和人之間有神職階層，來教導人之是否得救。路德的信仰和教導，不但使許多德國人信服，並迅即遍傳全歐各地，特別是北歐各國都成了路德會的基督教國家。

哥倫布 (Christopher Columbus) 於一四九二年到達美洲後一百多年，歐洲尋求宗教自由的人就相繼的移民美洲。從荷蘭、北歐諸國和德國來的少數路德會移民，要到十七世紀上半葉才到曼哈頓島 (Manhattan Island) 和特拉華 (Delaware) 河流一帶定居。十八世紀到達的便散居紐約和其他各州了。普魯士國王於一八一八年接受施萊爾馬赫 (F.E.D. Schleiermacher) 的獻議，為統一國民意志而要國內改革宗 (Reformed Church) 和路德會的人組成聯合教會之後，不願意在聯合教會內的路德會人士，就紛紛出走

他國。其中有五船的人聯袂在一八三八年離開歐洲，但僅四船的人於翌年到達密蘇里 (Missouri) 州定居。他們在一八四七年和其他各地定居的移民，組成了以聖路易市 (St. Louis) 為總部的美國路德會 (Lutheran Church-Missouri Synod)。

美國路德會的來華傳道事工

美國路德會除在本國大力宣教、辦理學校和服務社會之外，也積極派人到海外傳道。他們起先是協助歐洲的事工，至一八九三年成立海外傳道部 (Board for Foreign Missions) 之後，便派人到印度宣教。一九一七年接受了先由教友於一九一二年組成，而在中國工作的中國傳道協會 (China Mission Society) 之事工後，便陸續派人到達漢口、恩施、宜昌、萬縣、沙市、重慶、昆明等地，成立教會、救濟災民、創辦聾啞和盲人學校、孤兒院、醫院和神學院等。到一九四九年中華人民共和國成立，外國宣教師無法繼續在國內工作，原在中國區的美國傳道人員就被分發到香港、台灣和日本等地。

香港路德會的聖工傳承

一九四九年底，首批由內地到香港的四位美國宣教師在等候交通工具回國期間，發現有許多人講的是他們能與之交流的普通話。因此便在這些難民中宣傳福音，而奠定了在香港建立教會的基礎。首批受洗的廿六人，在一九五零年聖靈降臨節假九龍大埔道香江中學舉行。這些人日後便成了深水埗救主堂和調景嶺聖約翰堂的骨幹。當年八月在調景嶺開辦的協同聖經學院，其師生均努力在港九各處傳揚福音，而建立了許多初期的佈道所。為使在這些佈道所工作的聖經學院畢業生，得到較多的造就，宣教師便為他們開辦了神學進修班，至一九五六年升格為香港協同神學院。為延伸在國內時期的傳統，由宣教師領導時期的教會稱為香港福音道路德會，英文則是 Lutheran Church-Missouri Synod, Hong Kong Mission。到一九七四年，教會領導已由中國人負責之後，便進行向政府註冊為香港路德會，英文則用 Lutheran Church-Hong Kong Synod，並獲美國路德會通過成為姊妹教會。

香港路德會不但在本地和澳門發展傳道事工，近年也協助國內教會培訓和各項的事奉；更承接美國路德會和在國內工作時期的傳統，於香港開辦了許多學校和社會服務的事工。為使教友和學校師生，以及接受本會服務之人，了解我們的基本信仰而明白本會的工作宗旨起見，特重印《基督教的基本教訓》這中英文對照的小冊，藉以加深對本會的認識而擴張基督的國度。但願一切的榮耀、頌讚，都歸三位一體的上帝，聖父、聖子和聖靈的名。阿們。

(丘恩處牧師為香港協同神學院榮譽教授)
本文轉載自《基督教的基本教訓》(2009)序言

甲子恩情

陳聖光

香港路德會於一九四九年創辦至今已經踏入第六十年了，當我翻閱一些資料，不難找到一些講述香港路德會早期成立的經過。例如下面的一段記載：一九四九年十一月，美國路德會四位宣教師何傳捷牧師、西門英才、包美達和白樂雲教士等，因中國大陸政治情況變化無法進行傳道，故先後自中國內地，經香港取道返美國。在等候交通工具返國時，他們發現許多難民極需救助，因此就留下來工作，成立「香港福音道路德會」於一九七六年四月十日成立為本地化的「香港路德會」(LUTHERAN CHURCH — HONG KONG SYNOD)一九七七年七月十八日，獲美國路德會(LUTHERAN CHURCH — MISSOURI SYNOD)總議會接受為伙伴教會，於同年十一月八日獲香港政府註冊。宣教師在開展佈道工作的同時，也開始了現金救濟及物質援助等社會關懷事工。



香港路德會執行部為貫徹承先啟後和持續感恩於三月三日通過成立鑽禧紀念活動籌備委員會，並委派陳聖光為總幹事，馮卓欽、陳國權為副總幹事，籌委會亦於三月十九日正式展開籌備工作，至今已召開擴大會議兩次，小組會議多次，並訂定四項主要活動，分別為：感恩崇拜暨紀念慶典(十月三十一日)，感恩佈道大會(十一月二十一日)，感恩創舉籌款活動(二零一零年一月三十日)感恩紀念特刊出版(二零一零年三月)。

感恩崇拜

香港路德會是一個蒙恩的教會，上帝藉著教會和許多個領域包括教育，社會服務和出版施恩與許許多多的信眾，所以我們與大衛都一同過著一個感恩的一生，他的詩篇23：6這樣寫著：「我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。」籌委會為了慶祝我會鑽禧紀念，第一項活動就是要舉辦感恩崇拜，讓我們明白在過去六十年的日子中，上帝的恩惠如何臨到教會和弟兄姊妹身上，讓我們期待上帝對我們一次又一次的施恩，聖經說仰望耶和華，等候祂施恩。心存感恩，期待施恩。

感恩佈道

佈道委員會主席沈堅忍牧師在籌委會展開工作之前，率先計劃舉辦感恩佈道會。適逢總會宣佈舉辦慶祝鑽禧活動，此項活動遂成為慶祝鑽禧紀念活動系列之

一。我相信際此鑽禧時刻舉辦佈道會必具有特殊意義，最重要的就是回應耶穌基督所說「使萬民作我的門徒」，使萬民作耶穌的門徒乃是整個教會的大使命（太28：16-20），我們期待這是教會有史以來辦得最成功的一次大型佈道會，隨著六十周年感恩佈道會之舉辦，也標誌著教會重新肯定我主耶穌賜給我們的一條新的命令。我會的佈道工作，亦於其時得以開展，壯潤，願榮耀頌讚歸給我們在天上的父。

創舉籌款

籌委會曾經想過要舉辦的創舉紀錄可列入健力士大全，只因時間倉卒，未能成事。但籌委會仍可舉辦規模較小的創舉，目的是要「傳心傳意，高舉十架」。活動分為兩個部份，第一部份是發動堂校及服務單位製作心意咭並為本會聖工及鑽禧活動籌款，第二部份是於二零一零年一月底假烏溪沙青年營聚集二千人，包括本會中小幼學生與及服務單位之會員一同參與砌成一個最大的十字架。籌款同時又可刷新創舉，一舉兩得，饒有意義。

紀念特刊

陳國權副總幹事兼任文字部主任對籌委會出版紀念特刊帶來莫大的鼓舞。他領導的工作小組經已計劃出版一套四冊的紀念特刊，包括紀念特刊、傳道篇、教育篇、社會服務篇等合組成為套裝。

甲子恩情

使徒保羅在提後一章九至十二節把上帝和信徒間一段恩情描寫得淋漓盡致，保羅不單只提及這恩典已經臨到我們有一個甲子年份，即是一個六十年，他所說的恩典卻是萬古之先，就是有無數個六十年，都在基督耶穌裏賜給我們了。因此我們慶祝鑽禧的同時，不單要承先啟後，持續感恩，更要明明白白的在無數的人前宣講：「上帝救了我們，以聖召召我們，不是按我們的行為，乃是按他的旨意和恩典；這恩典是萬古之先，在基督耶穌裡賜給我們的，但如今藉著我們救主基督耶穌的顯現纔表明出來了。他已經把死廢去，藉著福音，將不能壞的生命彰顯出來。我為這福音奉派作傳道的，作使徒，作師傅。為這緣故，我也受這些苦難。然而我不以為恥；因為知道我所信的是誰，也深信他能保全我所交付他的，直到那日。」（提後1:9-12）

（陳聖光先生為「鑽禧紀念活動籌備委員會」總幹事）

寫在本會

「六十周年鑽禧感恩崇拜」之前

馮卓欽

每年十月三十一日，教會把它定為宗教改革紀念日。本會都會在這特別日子舉辦各類有意義的聚會。以最近幾年為例，有「路德傳」欣賞與講解；有神學講座；有牧師按立及就職禮等，實在看到本會對宗教改革紀念日的重視。今年適逢香港路德會在香港為主作工六十周年，故決定舉辦名為「六十周年鑽禧感恩崇拜」來迎接十月三十一日這值得紀念的日子。



當追溯一五一七年十月三十一日，在德國威登堡教堂的大門上，馬丁路德博士貼上他對贖罪券不滿的《九十五條》命題後，一場震古爍今的宗教改革序幕正式掀了起來。屈指一算，距今已四百九十二年。在這漫長的年月中，路德博士仍被尊為改教先導者，基督教的奠基者，他的貢獻真的是無人能出其右。試看他所提出的三個唯獨（聖經、信心、恩典），因信稱義、福音與律法、信徒皆祭司及聖禮的真義等見解，都成了震驚發聵的基督教要義，更是基督教五百年蓬勃發展的金科玉律。其影響可謂既深且遠，多而又廣。所以本文試從路德博士對崇拜中的講道、音樂和禮儀三方面的教導，管窺精粹，聊表對他崇高的敬意。

路德博士深信上帝的應許，就是祂會在崇拜裡宣講真道中臨在，並且藉著祂的道施與恩典給祂的兒女們。因此，路德博士非常看重在崇拜中傳講上帝的真道。他認為作為一位牧師傳道，至為重要的職責是把真理按正意分解明白，聆聽者透過上帝臨在真道中才會尋獲人生創傷的醫治和永恆福祉的恩膏。在路德而言，假如沒有上帝真道的宣講，就寧可沒有崇拜聚會。所以他非常熱衷崇拜講道，他現存的講章有二千三百多篇，光是一五二八年，他一年內便講了一百九十五篇不同的道。他講道這方面的卓越成就，堪作所有傳道者的典範。

有一次，一位傳道人向路德抱怨，說講道對他來說是一種重擔，每次講道內容又短又貧乏。聽罷路德鼓勵他說：「你不該希望立刻就像彼得、保羅在講道上的突出表現。即使人不能走，也可以匍匐而進。竭盡所能吧！單看上帝的崇耀，別看他人的稱讚。要祈禱，上帝必會賜恩賜力給你，更會賜會眾有恭聽的心和耳。至於其餘一切，交托給上帝吧！」路德的循循善導，為的是要傳道者在講道上奮進，讓真道天糧，源源不絕。他同時提醒聽道者要有聆聽受教的心，因道中有上帝的臨在呀！

至於崇拜中音樂部份，路德博士是給與崇高的地位，他認為音樂在崇拜中地位僅次於上帝的道。他曾說：「音樂是上帝極美好而又極可愛的一種賜予，常常喚醒並感動我傳道的喜樂，音樂是我內心情感的管家和保姆。」他更說音樂足以使哀

者樂、樂者哀；使沮喪者振作；使傲慢者柔順；緩和浮誇者，或軟化仇敵。請看大衛，每當他的琴聲一響，折磨掃羅的惡魔便被趕走，可見鬼魔對音樂是感到厭惡而且無法忍受。所以，路德因音樂的緣故，冒生命危險寫信給一位敵對他的一位作曲家辛夫爾，希望藉音樂在上帝裡得以保持聯合。

路德博士因應中古時代崇拜(即彌撒)的音樂部份進行重大的改革。原來當時整個崇拜幾乎全部由主禮人和詩班負責，會眾無須作出任何回應。於是路德成立會眾歌唱團(故後世稱路德為會眾唱聖詩之父)，在教會定出練習唱詩的時間；在家庭，則建議家人在學道後同唱詩歌。這確實是他“信徒皆祭司”教義得到最具體的展現。同時，他孜孜不倦地改革會眾所唱的詩歌，他出版的讚美詩集，有一次耶穌會教士唱後作見證說：「路德的讚美詩比他的講章殺死更多的惡靈。」今天教會崇拜的音樂中，會眾已參與不少，但所用的詩歌音樂，又能否產生昔日路德所發的震撼力呢？

在崇拜的改革上，路德博士對禮儀領域的改動最少，他只是把彌撒中涉及獻祭部份的祝聖文刪除掉，因他認為儀式是在崇拜中引領並幫助敬拜者更準確有效地進入敬拜中，儀式本身在真道上無關宏旨的。一五三零年六月二十四日，奠定基督教地位的《奧斯堡信條》公告天下，內中明確寫下「至於人所制定的遺傳、禮儀，各地不必盡同」，又「凡不致使人犯罪的禮儀。凡對教會安葬及秩序有益的禮儀，我們都當遵守，不過，我們應使人明白，這些禮儀並非得救之所須，免得使人的良心不安。」

所謂：「文以載道」，禮儀是屬乎「文」，它的存在價值是要盛載真道。真道沒有禮儀無法有效傳播。有完美的禮儀却忘了載道，也不外乎一個空殼。「文(禮儀)質(真道)彬彬」才真正有益於整個崇拜。因此，路德博士不願用一種新的形式主義來取代舊的形式主義。於是他保留了當時崇拜用的大部份禮儀，但他需要參與敬拜的敬拜者明白禮儀的作用，除了講解說明外，還把禮儀所用的拉丁文翻譯成會眾日常所用的語言——德文。今天的教會，在崇拜禮儀問題上仍時有傾軋，比之路德，相去甚遠矣！

我呼籲，我期待，二零零九年十月三十一日，我們所有路德會的堂會的牧長同工，弟兄姊妹，前來聚首一堂，參與“香港路德會六十周年鑽禧感恩崇拜暨慶典”，一同經歷滿有路德精神的崇拜；共享有上帝臨在的聖道和聖禮。好讓這次的感恩崇拜的一切榮耀頌讚都歸於我們天上的父神。阿們。

(馮卓欽牧師為「鑽禧紀念活動籌備委員會」副總幹事)

為創會六十年 「立言」

陳國權

今年是香港路德會立會六十年鑽禧慶典，以擬人化的說法，香港路德會已踏入「耳順」之年了。

《論語·為政篇》：「……三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順……。」對於孔子自述的「耳順」，李零檢視孔子的練歷經驗而有這樣的描述：「……孔子六十歲前後，正在周遊列國。他一路顛簸，不順心，但很虛心……，沿途碰見的怪人，冷嘲熱諷，甚麼難聽的話，他都聽得進去……六十歲的人，閱世既久，毀譽置之度外……。」（李零著《去聖乃得真孔子：〈論語〉縱橫讀》）此外，南懷瑾深入而正面的解說：「……到了六十歲，好話壞話盡管人家去說，自己都聽得進去而毫不動心，不生氣……心裡平靜……心裡平靜不是死氣沉沉，是很活潑，很明確是非善惡……要這樣平靜，這個學問是很難的。」（南懷瑾著《論語中的名言》）任何一個組織，以及組織內關係密切的人，如果已經邁進甲子暮年，在識見上、心態上以至於行為上隨著歲月流逝的轉變又是怎樣的呢？對於一個建基於信仰磐石的宗教團體來說，六十年的日子在歷史長河雖然只是滄海一粟，在上帝的眼中也不過是不堪矜誇的如風飛去，但是，我們畢竟要怎樣戰戰兢兢的回顧和虔虔敬敬的前瞻呢？

以屬世人心角度看，前人對在上掌權人的功業德行總有永垂後世的期盼。《左傳·襄二十四年》記曰：「太上有立德，其次有立功，其次有立言，雖久不廢，此之謂不朽。」《辭源》簡要說明：「立德，謂創制垂法，博施濟眾……；立功，謂拯厄除難，功濟於時……；立言，謂言得其要，理足可傳……。」傳揚聖道是不朽功業，弘宣聖言是曠世事工，香港路德會六十年來一直參與其事，風中雨裡仍在主道上不竭的疾走奔馳，無論毀譽褒貶也不懈的持守信念。如今奢談「立德」或者顯得虛浮不慚；妄語「立功」更容易落得驕縱招損。竊以為只要懇切真誠的回應基督的呼召，彰明聖靈的啟示，依仗上帝的權能，以及參照過去香港路德會的見證和作工事例，「立言」尚有可為。「你們往普天下去，傳福音給萬民聽。（馬可福音十六：15），以及「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名給他們施洗。（馬太福音二十七：19）」正是明確的寫照。

嚴格而言，無論傳統的文字媒體，以至於當前鋪天蓋地的影音訊息，只不過是「資訊載體」而已，不管裝璜亮麗以求嘩眾取寵，還是一板一眼力圖簡樸務實，關鍵仍視乎內容是否充實可觀而有閱讀價值，訊息是否可堪咀嚼而回味無窮，否則，在資訊量爆炸和電子網絡眩目纏身的年代，不少出版材料對於已飽餐厭食的讀者只是過眼煙雲，翻閱過後便束之高閣，封塵而待棄置。「言」必須「有物」，「言」必須「及義」，並且「義」必須植根於聖道，源始於真理。紀念特刊小組初步擬訂計劃時已考慮有關出版物的特色，務求有別於一般工作匯報形式的《年報》或單純紀念性質的《特輯》，嘗試淡化「歌功頌德」的色彩，扎扎实實的從歷史和發展記錄資料，配合未來的拓展方向和計劃，以承先啟後的態度見證歷史，立此存照。

具體建議是出版一套四冊的刊物，簡述如下：

- (一)「傳承拓展篇」：總結本會過去致力發展不同層面事工的面貌和特色，有關歷史資料以「大事記」形式扼要羅列，內容側重本會現況，並對未來工作發展的探討有所承擔；
- (二)「傳道篇」：記述本會屬下各堂會六十年來在香港傳揚福音的傳道特點和事工，並對期間的屬世思潮認真反省和批判，以神學研究觀點傳道理論和實踐經驗分享意見；
- (三)「教育篇」：展示本會屬下不同類別學校在香港教育歷史上的辦學特性和轉變，對期間倡議和推行的政策進行反思，並就實踐過的教學計劃或方案總結經驗；
- (四)「社會服務篇」：反映本會社會服務處屬下各單位在香港社會服務方面的工作特色，並對期間的政策、計劃和社會現象有所思考和探究，分享社會服務的專業意見。

教會文字事工意義重大，總的來說，是要配合總會傳道事工的目標，協助信徒靈命成長，以及引領眾人歸主。是項出版計劃既是香港路德會呈獻給上帝的感恩禱詞，也是向信徒會眾的宣道見證，更是對過去各方面工作上悲喜得失的省悟，以至於興衰成敗的反思。

(陳國權先生為「鑽禧紀念活動籌備委員會」副總幹事)

宣教「心」與「情」

馮卓欽

在事奉的堂會裡，我曾經一連兩個主日，以「中國情，基督情，總是一樣情」和「中國心，基督心，總是一條心」為題，分享了兩篇有關基督教傳入中國的講章，內中不忘提及到幾位廣為人知的「宣教」先賢，例如：馬禮遜、戴德生、李提摩太等。當年他們掀起了中國近代宣教事工序幕後，接踵來華的宣教士都同樣抱著愛心，信心和熱情，本著耶穌基督的大使命，走遍中國每一個角落，播下道種，日夕耕耘，流淚流血。正如戴德生的一句真心話：「假如我有一千條生命，也不會留下一條不給中國。」

近年來當我踏足我國河山，走訪窮鄉僻壤，處處都有昔日宣教士的足跡；與老信徒交談，宣教士們的大德懿行，雖然只是一鱗半爪，總縈繫我心，久久不能自己。宣教士來華已超過二百年了，薪火相傳，應是我們流著中國血脈的基督徒接上這一棒了。擁護宣教士們的「心」與「情」，就是篤信基督福音的真理，緊握耶穌所賜的權柄，宣揚上帝拯救的計劃。同時，要真誠禱告，求主賜下謙卑順服的心，熱愛中國同胞的情，好好裝備自己，任憑主用。

最後，我們要知道，福音真理，除了藉著信徒的努力傳揚而傳遍大地外，其實我們所傳的福音真理，本身就具有絕對性和普遍性。因此，縱使我們不傳，上帝自有辦法去完成。所以，我們要抓緊機會，起來吧！否則，就如保羅所說：「我傳福音原沒有可誇的，因我是不得已的；若不傳福音，我便有禍了！」(林前 9：6)

(馮卓欽牧師為「生命團契」負責人)

唁訊

香港路德會協同神學院榮譽教授林雅各博士 (Dr. James Allen Rimbach)，於七月三日凌晨，在美國華盛頓州長灘與其姊姊們渡假期間被主接去，安息主懷。本院院董會暨教職員同工謹向林博士的姊姊們致以真摯的慰問。

林博士乃美國路德會派往香港路德會的西教士，曾兩度 (1983-89、1997-2006) 在本院任舊約教授，2006年退休後，成為本院榮譽教授，定居美國華盛頓州，間中回港授課，一直深受同道及學生歡迎。現在，我們懷念他；將來，同樣懷念Dr. Rimbach。

香港路德會協同神學院



悼念林雅各博士

歷任香港路德會文字委員會顧問及《路德月報》英文版編輯顧問的林雅各博士 (Rev. Dr. James Allen Rimbach) 蒙主寵召，本委員會及文字部同工深感惋惜，經聯絡其親姐及徵集有關資料，撰悼文如后：

七月初林博士偕同兩位親姐驅車往華盛頓州長灘 (Long Beach, Washington) 渡假，七月三日 (星期五) 晨他感到極度痛楚，他的姐姐電召醫護人員送他到十哩外的小醫院檢測和掃描，發覺其腹部主動脈嚴重出血，急召直升機轉送俄勒岡波蘭特市 (Portland, Oregon) 較大的醫院治理，可惜濃霧令直昇機不能升空，只好轉用救護車，不幸途中失救離世。

林雅各博士於一九三九年八月二十九日在俄勒岡波蘭特市出世，二零零九年七月三日離世，享年六十九歲。林博士於奧克蘭市加州協同書院 (California Concordia College, Oakland) 畢業，在韋恩堡協同高等學院 (Concordia Senior College, Fort Wayne) 完成學士課程，在聖路易市協同神學院 (Concordia Seminary, St. Louis) 修讀神學碩士，並在巴爾的摩市約翰霍普金斯大學 (Johns Hopkins University, Baltimore) 取得哲學博士學位。林博士曾在美國教會事奉多年，並與香港教會淵源甚深，關係良好，先後兩度任職香港協同神學院及信義宗神學院教授達十六年，二零零六年退休後返回美國定居。林博士博學精專，敦和慈藹，忠心事主，本委員會及文字部同寅謹此向其家人送上慰問。

香港路德會文字委員會

林雅各博士追思會及獎學金訊息

林雅各博士追思會於八月十五日 (星期六) 上午十一時在美國華盛頓州塔科馬市路德會救恩堂 (Grace Lutheran Church, Tacoma, Washington) 舉行。其親姐表示將按林博士遺願，遺體火化後骨灰安放在該堂，與其愛妻骨灰並藏在匣壁龕。此外，亦將成立「林雅各博士緬甸學生獎學基金」 (Dr. James Allen Rimbach Scholarship Fund for Students from Myanmar)，捐款交由美國路德會國際宣教部 (World Mission) 處理。本港捐助者請將捐款寄往九龍九龍塘渭州道12號A座，支票抬頭：“The Lutheran Church-Missouri Synod”，並請註明“Rimbach Memorial”。

李牧師郵箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至info@hkcps.hk給李牧師。

(1) 上帝會不會懲罰不認識祂而拜假神的人？

答：保羅曾對雅典未認識真神的人說：「你們所不認識而敬拜的，我現在告訴你們……我們生活，動作，存留都在乎祂……我們既是上帝所生的，就不當以為上帝的神性像人用手藝，心思所雕刻的金，銀，石。世人蒙昧無知的時候，上帝並不鑒察，如今卻吩咐各處的人都要悔改……」（參看徒17:22-31）可見不認識祂而拜假神的人，上帝處理他們的方法是與聽了真理而不信的人有所不同的。但這些人，並不因此而無罪。保羅在羅馬書說：「神（上帝）的事情，人所能知道的，原顯明在人心裡，因為神已經給他們顯明。自從造天地以來，神（上帝）的永能和神性是明明可知的。雖是眼不能見，但藉著所造之物，就可以曉得，叫人無可推諉。因為他們雖然知道神，卻不當神榮耀祂，也不感謝祂，他們的思想變為虛妄，無知的心就昏暗了。自稱為聰明，反成了愚拙，將不能朽壞之神（上帝）的榮耀，變為偶像，彷彿必朽壞的人，和飛禽走獸昆蟲的樣式……他們既然故意不認識神（上帝），神就任憑他們存邪僻的心，行那些不合理的事……（羅1:19-28； 2:12-16）未認識耶和華與耶穌基督的人，生來就已經有上帝所賜的良心，應該知道：「冥冥中有主宰」，「舉頭三尺有神明」，「惡有惡報，善有善報」，「做人要有良心」，「是非之心，人皆有之」。所以他們應當依據自己良心的判斷去行事為人。正如保羅說：「律法的功用刻在他們（外邦人）心裡，他們是非之心同作見證；並且他們的思想互相較量，或以為是，或以為非。」（羅2:15）

不錯，不知者不罪。上帝是無所不知的，極有智慧的，比人更「通情達理」的。祂對不認識祂而拜假神的人，必然有正確的判斷。聖經沒有告訴我們祂如何判斷這些人，我們只可以信任祂的判斷必然是公義的。但人若已經聽過聖經的真理，卻仍拒絕相信耶穌為他的救主，上帝審判他之時就再無藉口了。保羅向雅典人介紹了真神之後立即說：「祂已經定了日子，要藉著祂所設立的人（耶穌），按公義審判天下；並且叫祂從死裡復活，給萬人作可信的憑據。」（徒17:31）耶穌基督親口說：「信子的人有永生；不信主的人得不著永生，上帝的震怒常在他身上。」（約3:36）

不錯，不知者不罪。上帝是無所不知的，極有智慧的，比人更「通情達理」的。祂對不認識祂而拜假神的人，必然有正確的判斷。聖經沒有告訴我們祂如何判斷這些人，我們只可以信任祂的判斷必然是公義的。但人若已經聽過聖經的真理，卻仍拒絕相信耶穌為他的救主，上帝審判他之時就再無藉口了。保羅向雅典人介紹了真神之後立即說：「祂已經定了日子，要藉著祂所設立的人（耶穌），按公義審判天下；並且叫祂從死裡復活，給萬人作可信的憑據。」（徒17:31）耶穌基督親口說：「信子的人有永生；不信主的人得不著永生，上帝的震怒常在他身上。」（約3:36）

(2) 上帝怎能知道每一個人的事，而能正確公平地施行審判呢？未曾認識真神和耶穌的又以甚麼標準審判呢？

答：上帝是無所不能、無所不知、無所不在的。詩篇139:1-4說：「耶和華啊，祢已經鑒察我，認識我。我坐下，我起來，你都曉得；祢從遠處知道我的意念。我行路，我躺臥，祢都細察；祢也深知我一切所行的。耶和華啊，我舌頭上的話，祢沒有一句不知道的。」一位能創造保存萬有的大神，記錄每一個人一生所作所為的事，作出公義準確的審判，當然難不倒祂！然而，信耶穌為救主的人，在末日審判時就不用懼怕，因為耶穌基督的寶血已經為他們贖罪了。

未曾認識真神和耶穌的，上帝會怎樣審判，聖經沒有明言，只有這樣說：「凡沒有律法犯了罪的，也必不按律法滅亡。……沒有律法的外邦人，若順著本性行律法上的事，他們雖然沒有律法，自己就是自己的律法。……上帝藉耶穌基督審判人……。」（羅2:12-16）又這樣說：「世人蒙昧無知的時候，上帝並不鑒察，如今卻吩咐各處的人都要悔改。」（徒17:30）

香港路德會社會服務處面面觀系列之六

幼兒服務

香港路德會幼兒園組由一九八六年開辦至今，提供上午及全日制學前教育。辦學宗旨是透過合適的課程，使幼兒在愉快環境下學習，培育幼兒靈、德、智、體、群、美等六育的均衡發展，並養成其良好的生活習慣，為未來學習奠定基礎。

按社會需要，本組屬下幼兒園提供以下之服務：

- ※ 暫託幼兒服務——提供半日或全日的短暫日間託兒服務，避免家長因事外出，讓幼兒獨留家中，乏人照顧。
- ※ 兼收弱能兒童計劃服務——讓身體或智能上有特殊需要的兒童，如其他學前兒童般得到所需的學習與訓練。
- ※ 延展服務——為家長提供額外服務時間，讓幼兒可因應父母的工作需要時，獲得安全和充分的照顧。

課程設計

我們根據二零零六年《學前教育課程指引》的六大學習範疇作為課程設計的基礎，包括「體能與健康」、「語文」、「早期數學」、「科學與科技」、「個人與群性」和「藝術」。同時按兒童的成長特徵、生活經驗、興趣、心智和能力發展而設計合適的課程，內容環繞不同的教學主題，使兒童在知識、技能和態度三方面都得到均衡的發展。

教學方法

自二零零七年起本組採用《故事教學》的教學模式，其要點在於通過各種有趣的故事，提供完整的學習場，使學習活動與幼兒生活息息相關。再者，故事的類型多樣化，都能配合兒童的生活經驗，既有溫情、勵志，也有驚險、懸疑等內容，生動有趣，能激發和提升兒童的學習興趣，從而啟發幼兒主動思考、創意，藉此培養幼兒的溝通、理解、組織及表達能力。

實踐

話劇是說故事的方法之一。話劇的策略是以幼兒為中心的實驗性學習，藉此機會讓幼兒全情投入想像、探索、演出、溝通及表達意見、觀點和感覺。話劇活動是整體性的，它可以鼓勵幼兒在體能上、情感上、直覺上及智力上各方面都有參與。

二零零八年的畢業典禮，我們嘗試將故事「快樂國王」改編成戲劇搬上舞台，過程中幼兒獲得滿足感和自信，而幼兒的精彩演出，更獲得嘉賓和家長的一致好評。

展望

在過往的日子，本組有定期的內部培訓與經驗分享，大家均持開放的態度，以討論、分享及互相支持等來面對和解決困難，共同體驗成功和建立自信。

我們期望本組能進一步發展成為一學習型團隊，讓學前教育素質不斷提升。



I 總會動態

1. 執行部

- ※ 接獲救恩堂執事會來函要求召請牧師之提名，並已通過召請李永楨牧師由七月一日起為該堂主任牧師。
- ※ LCMS 宣教部已通知其「Jesus is Lord Mission Society」同意捐款一萬美元給屯門聖道堂佈道所發展聖工，藉此加強兩會合作，廣傳福音。
- ※ 本會首次為多項自資服務申請2010-2011年度售旗籌款活動。
- ※ 長沙灣頌恩堂通過張國鴻牧師由九月一日起轉為全職牧師。
- ※ 繼屯門/北角區成功召募三位宣教士，再為荃灣/深水埗區向母會申請三位宣教士來港工作，該等宣教士擬請持續教育進修部伙同當區同工協助展開各項教導與福音工作。
- ※ 七月三日清晨本會前宣教師林雅各博士 (Rev. Dr. James Allen Rimbach 1939-2009) 在美國回歸父懷。林博士為人溫和，學養精深，半生以香港教會為家，深受眾弟兄姊妹愛戴，讓我們都在思想禱告裡懷念這位好同工，好朋友。
- ※ 一致通過委任及委派代表如下：委任胡美倫小姐為總務主任；委派陳煜新牧師代表出席銓敘委員會；委派戎子由會長、李日誠第一副會長及陳煜新第二副會長代表出席香港信義宗聯會執委會；委派陳煜新牧師代表列席信義宗神學院董事會；委派李日誠牧師出任香港辦學團體協會本會代表。上述委任及委派之任期與本部相同。
- ※ 一致通過接受基督教教育委員會下列提名：梁有華牧師出任增城兆霖學校校牧；馮卓欽牧師出任九龍協同中學校校牧；鍾耀文牧師出任沙崙學校校牧。
- ※ 一致通過接受唐思偉弟兄遞交之「路德會家庭輔導事工」建議書，於荃灣福來村成立「路德會家庭輔導中心」，由九月一日起開始服務。首年由持續教育進修部負責，一年後再檢討。

II 堂會動態

愛心堂

1. 該堂誠聘傳道幹事，須個性熱誠主動，負責學生、婦女福音事工，宜有相關經驗。有興趣者請將履歷郵寄沙田安景街5號愛心堂收。

救恩堂

1. 八月九日下午三時正在該堂(九龍黃大仙陸鄰街13號)舉行李永楨牧師就職典禮。

III 教育事工消息

1. 中學

※ 西門英才中學

1. 本校「機械人隊」課外活動於三月七、十四及廿八日舉辦第二屆「天水圍元朗區機械人種子計劃」已順利完成。



完成課程後賴校長與各隊師生合照

※ 馬錦明慈善基金馬陳端喜紀念中學

1. 本校7A班學生程宇浠克服肌肉萎縮症困難，在高考考獲2A/1C/1D的理想成績，並接受《南華早報》(South China Morning Post) (七月三日)及《東方日報》(七月一日)專訪，全校師生均為其佳績深感高興及鼓舞。



《南華早報》有關程宇浠同學的報道

2. 小學

※ 呂祥光小學

1. 本校舞蹈組參加中國香港體操總會及康樂文化事務署主辦的「2009年度香港普及體操節」大賽，榮獲「全場最具型格金獎」，更奪取評判嘉許「全港全場總冠軍」。



舞蹈組參加2009年度香港普及體操節得獎情況



※ 聖馬太學校 (秀茂坪)

- 本校於六月二十九日舉行第四十屆畢業典禮，蒙生命使者團長朱源和先生致訓、教育委員會主席黃廣智校長頒授畢業證書、校牧李永楨牧師證道，以及列位校董和嘉賓親臨頒發獎品。



第四十屆畢業典禮的情況

※ 梁鉅鏐小學

- 本校趙悅喜主任、蔡麗卿老師和黎育珍老師在本年度榮休，感謝三位老師多年來為教育的貢獻。



趙小芸校長和李玉琮副校長致送紀念品予三位榮休老師。

※ 聖十架學校

- 本校致力發展家長教育工作，與「路德家長專線」合作，為家長舉辦『愛閱讀·樂無窮』親親孩子朗讀會，讓家長認識閱讀及為孩子朗讀的重要性。



「親親孩子朗讀會」讓家長獲益良多。

IV 社會服務處消息

甲. 特別活動

- ※ 本處盧永靖、徐民志及鄧錦標督導主任於五月五日到訪中山市青志協(市義工聯)新領導，與團市委副書記岑宏及團市委辦公室、宣傳部及學校部相關負責人交流。
- ※ 廣東藥學院中山校區志願服務總隊於五月十五日至十七日到香港進行交流學習，分別到訪本處雍盛綜合服務中心及長青群康中心，以瞭解香港社會服務及義工工作之推展。
- ※ 香港社會福利服務機構慶祝國慶六十周年籌委會定訂於九月二十五日晚上假灣仔好彩酒樓舉辦國慶晚宴，本處執行總監陳聖光先生擔任籌委會主席。
- ※ 路德會包美達社區中心榮獲香港公益金慷慨撥款港幣五十七萬三千元作禮堂更換地板及舞台龍門框工程之用。兩項工程分別於五月及七月完成，在此特表鳴謝。

乙. 服務計劃

- ※ 路德會賽馬會華明綜合服務中心於三至四月期間舉辦了連串的反吸毒社區活動，於華明商場舉辦之「全民反吸毒簽名運動」獲市民熱烈反應，又聯同路德會賽馬會雍盛綜合服務中心及路德會青欣中心進行了一次社區大巡遊，宣揚「濫藥·STOP」的訊息。
- ※ 長者中心組於四月二十四日舉行舉辦隱蔽長者服務——「好鄰舍計劃嘉許禮」，由社會福利署助理署長(安老服務)吳馬金嫻女士蒞臨主禮。
- ※ 路德會包美達社區中心舉辦之「深水埗童學園地計劃」於九月新學年將開始新招募學生，對象主要是雙職家庭、低收入及單親家庭。
- ※ 路德會包美達社區中心代表本處響應及參加於五月十六日假灣仔修頓室內運動場舉行的「全城由心再出發大行動」，同日亦於愛民邨及該中心內派發宣傳品以協助宣傳計劃。
- ※ 學校社工組本年度聯校活動以「過度活躍症」及「專注力不足」的學童為活動的目標組群，內容包括：專題探討、分享活動、訓練小組/親子平行小組。
- ※ 「全方位學生輔導服務計劃」於五月十七日舉行「FUN紛家庭同樂日」，共有九所小學參加，約四百人出席。

銓敘公告

本會銓敘委員會於四月八日會議一致通過黃振權教士之牧師聖職銓敘申請；執行部亦按政策綱要1200-1206於七月七日會議一致通過黃振權教士為本會牧師候召人，於《路德月報》公佈後一月後生效。如有任何意見，請於十四日內以書面通知執行部。

更正

上期《路德月報》「歡呼進入主的殿」一文的照片說明有誤，應為「孔啟源教士與弟兄姊妹在稻田工作」，謹此向沈堅忍牧師和頌恩堂同工致歉。



香港路德會協同神學院 招生

在職人士的神學裝備

夜間兼讀課程：教士文憑 神學士學位

入學資格：

1. 重生得救、受洗及堅振2年、有使命感
2. 教士生：中五畢業且成績合格者
學士生：中六畢業且成績合格或更高學歷者
3. 為所屬教會牧師推薦
4. 35歲或以上，其事奉生命有成熟表現之申請人士，本院會考慮豁免其正規學歷要求。

報名費用：港幣\$50（截止報名後加收行政費HK\$20）

考試時間及內容：下午2時至5時半 聖經、中文及英文

入學試：2009年8月15日 截止日期：8月8日

地址電話：九龍又一村海棠路68號 2397-1636鄒小姐

電郵：ctslchks@netfront.net

網址：www.concordia.hk

2009至2010年度上學期各項課程（09年9月14日開課）

上課時間：晚上7時至9時半 週一至週五 科目如下：

305【舊約神學】	週一	丘恩處博士
103【邏輯】	週二	麥兆輝博士
420【新約神學】	週三	李日誠牧師
714【講道學一】		賴漢欽牧師
712【路德會崇拜學】	週四	李永楨牧師
		朱泰和先生
807【堂會基督教教育】		莫統城博士
416【羅馬書及加拉太書】	週五	韓思遠牧師
		葉泰昌博士

會有不同感動的聖工

沒有不想奉獻的信徒

我

願意奉獻港幣 _____ 元支持下列事工：

- 佈道事工 教育事工 福音單張 路德月報
 社會服務 大陸福音支持 神學生助學金 其他，請註明

姓名：_____（中文）_____（英文） 教會/牧師/先生/女士

地址：_____

奉獻方法與總會承諾：

1. 請用劃線支票，祈付「香港路德會」（The Lutheran Church-Hong Kong Synod Ltd.）連同回應表一併寄回九龍又一村海棠路68號香港路德會收。
2. 奉獻港幣一百元以上，可憑收據申請免稅。
3. 所有奉獻必定用於指定項目，並定期公佈。

感動與回應

The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- * Redemption Lutheran Church approved Rev. Daniel W. C. Lee to be the head pastor with effect from 1st July 2009.
- * LCMS Ministries informed "Jesus is Lord Mission Society" of their consent to donate 10,000 US dollars to Holy Word Mission Station for the development of ministry.
- * LC-HKS applied for the Flag Day of 2010-2011 for several self-financed services.
- * Sung En (Cheung Sha Wan) Lutheran Church approved Rev. Kwok Hung Cheung to be a full-time pastor with effect from 1st September 2009.
- * Our beloved Rev. Dr. James A. Rimbach (1939 - 2009) passed away in the early morning on 3rd July 2009 when he was having his vacation in USA. He devoted most of his life to church work in Hong Kong and was deeply loved by brothers and sisters in Christ.
- * Executive Council approved Ms. Joyce Woo to be the Business Manager, Rev. Paul Y. S. Chan to be the representative for the Colloquy Committee, Rev. Dr. Allan Yung, Rev. Daniel Li and Rev. Paul Y. S. Chan to be the representatives for the Committee of Evangelical Lutheran Church of Hong Kong, Rev. Paul Y. S. Chan to attend the Board Of Directors of the Lutheran Theological Seminary as a nonvoting delegate, Rev. Daniel Li to be the representative of LC-HKS in Hong Kong Association of Sponsoring Bodies of Schools. The duration of the above-mentioned appointments would be the same as Executive Council.
- * Executive Council accepted the following nominations from the Christian Education Committee: Rev. Yau Wah Leung to be the pastor of Tsang Shing Shu Leun Lutheran School; Rev. Cheuk Yum Fung be the pastor of Concordia Lutheran School; Rev. Yiu Man Chung be the pastor of Sharon Lutheran School.
- * Executive Council approved the proposal of Lutheran Family Counselling Service to set up a Lutheran Family Counselling Centre in Tsuen Wan starting from 1st September 2009.

Church News

- * **Loving Heart Lutheran Church** planned to hire a Minister for Women Services. Interested people are invited to send their resume to 5 On King Street, Shatin N.T.
- * **Redemption Lutheran Church** held an Inauguration Ceremony for Rev. Daniel W. C. Lee on 9th August 2009.

School News

- * **Gertrude Simon College** held a Robot Design Activity on 7th, 14th and 28th March 2009.
- * 7A Donald Ching from **Ma Chan Duen Hey Memorial College**, suffering from motor neuron disease acquired 2A/1C/1D in his A-Level result.
- * Dancing Club of **Lui Cheung Kwong Primary School** joined Hong Kong Gymnastics For All Festival 2009 and won the Champion Award.
- * **St. Matthew's Primary School** (Sau Mau Ping) held the 40th Graduation Ceremony on 29th June 2009.
- * Three teachers from **Leung Kui Kau Primary School** were retired in this academic year. Students and teachers appreciated their contribution to the school.
- * **Holy Cross Lutheran School** held a reading activity with the Lutheran Parent Hotline.

Social Services News

- * Mr. Wesley Lo, Dr. William Tsui and Mr. Billy Tang, Programme Coordinators of HKLSS visited the Zhongshan Volunteer Association and various government departments in ZhongShan, China on 5th May 2009.
- * The social service sector in Hong Kong will hold a dinner for celebrating the 60th Anniversary of the Establishment of the Republic of the China on 25th September 2009.
- * The Martha Boss Lutheran Community Centre received a grant of \$573,000 from the Community Chest for the renovation works at its hall. The project was completed in May and July 2009.
- * Jockey Club Wah Ming Lutheran Integrated Service Centre held a series of Anti Drug Community Programme in March and April 2009.
- * Elderly Centre Division held an award ceremony for neighbourhood relationship which aims at helping the disengaged elders.
- * Martha Boss Lutheran Community Centre joined the kick-off ceremony of "hoho campaign" -live well, of Hong Kong Council of Social Service, on 16th May 2009.
- * School Social Works Division held a joint school programme with the theme of "Student with Attention Deficit Hyperactivity Disorder".
- * Student Guidance Project held a "family fun day" on 17th May 2009, over 400 participants from 9 schools joined the programme.



總編輯：陳國權先生
Chief Editor : Mr. K. K. Chan
執行編輯：莊舜殷小姐
Executive Editor : Ms. Gladys Chong

英文版編輯顧問：李志成校長
Editorial Advisor, English Section : Principal Lee Chi Shing
設計：周潔瑩小姐
Designer : Ms. Milk Chow

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.